

劉蘭英
孫全洲 主編

說法與修辭

爲邁出文化中國化・學識現代化的步伐：

編行《文化中國自救書系》

敬告 學者・作家・讀友

近來兩岸局勢漸趨緩和，交往日漸增加，經建與經貿亦各有成就；但省視同胞：

在海外，通過留學的「公路」，我們的民族菁英多正源源歸化外邦而訣離于「中國」。

在國內無論精神形象、生活導向、語文趨嚮與人際真相，亦漸離「中國」而漸遠。面對浮華、浮誇，肆意、肆權，唯私、唯錢，逆理、逆情……的流風，使人時有比「夢裏不知身是客」更爲傷感的「睜眼不知在何邦」的感慨！

足徵四十年來大家着力踏出的脚印，已凸顯出凝重的文化問題。真的：

「文化中國」已「到了最危險的時候」！

「文化中國化」是中國人最應趕快認真做的事！

兩岸的文化建設固應以此爲目標，並訂立踐行日程；身爲文化建築工人與教育公園園丁的我們，自

亦應以救火的心情，在出版方面協同做些合于上述需要的文化救亡工作——着力編行《文化中國自救書系》。

對此，在今（一九八九）秋出版的《大學國文選精析（1）》跋文中，我們曾以《痛切的體認·微弱的反應》有所表達。現擬進就「文化中國化」的理解作一說明：

「文化中國化」涵有「文化」與「中國化」兩概念。

這裏所說的「文化」應指為中國人的有關活動。其中最有一「出息」的活動為教學活動；最足為今人自炫和最有代表性的教學成果，為合于現代水平的學識，即現代化的知識。因為即使是後者，對人生、民命也同具正負作用，而無可達到任何一定的目的。所以它需由一定目標的導向或制約才可擢升其正面價值。站在中國人的主觀立場，這一導向當然是「中國的」；另從比較文化觀念言之，中國文化的精粹與理想部份，如大同、觀點、禮治之道、中庸規範、中和思想、以及易的相對理念等等，也確有足以自豪的卓越所在，所以有資格為「文化」的目標，中國人自有其「當仁不讓」的光榮權利以使之「中國化」。由此可知，「文化中國化」不但不是文化的復舊或倒退，反而是古今或中外兩種最理想成就的結合。——因此，「文化中國化」實已涵蓋「學識現代化」的內容。

基于這一理解，可為我們「文化中國自救書系」理出以下端緒：

■文化中國自救書系的訴求——文化中國化

■文化中國自救書系的手段——通過「學識現代化」達到「文化中國化」。

■文化中國自救書系的要求——合于現代科學水平、具有理想教育功能。

■文化中國自救書系的門類：

(一)中國語文體系——語文教學理論、方法、教材之有鼎新內容及有助于建立中文新知識系統的著作。

(二)中國思想體會——深入淺出剖析中國典型思想、體會中國心思。尋探中國新思想的焦聚點以光照世界。

(三)中國生活體驗——從形象生動的生活記實中，助人捕捉生活真趣、真情以深入生活、體驗生活，營建中國人的新生活。

敬愛的學者、作家與讀友們！

我們陳述了我們的想法、看法和做法。除誠盼各方熱切指教外，還期盼藉此溝通各方認識；在「文化中國化」的呼籲下，更企盼學者、作家們多為「中國」而寫作，讀友們多多為「中國」而提供寶貴意見。——

學者、作家的書稿由寫作者自己、他人或交由我們出版都歡迎；

讀友的高見對任何文化自救事業有助益，我們也都高與！ 順祝

健康、愉快！

文教出版中心

謹啓

一九八九（中華民國七十八）年十二月一日

本教材系統傳授語法、修辭的基本知識，結合外語專業漢語教學的不同特點，適當增加了漢、外語法比較的內容，並注意語言實踐，各章節後面附有較多的練習。《語法與修辭》作為高等院校外語院系漢語基礎課的教材，重在提高學生的語言分析和語言運用的能力，以期有助於他們做好翻譯工作。本教材也可作為中學語文教師和外語教師教學參考用書，以及相當於高中畢業水平的讀者自學用書。

本教材由上海外國語學院、上海外貿學院、廣州外國語學院、天津外國語學院、中山大學、長沙鐵道學院、北京外國語學院、北京第二外國語學院、北京外貿學院、四川外國語學院、西安外國語學院、華南師範學院、杭州大學、河北大學、洛陽國防外語學院、黑龍江大學、暨南大學等院校聯合編寫，參加具體編寫工作的教授有馬挺生、方世教、劉蘭英、劉光華、馮乃康、任時文、任學良、孫全洲、孫欣偉、李凌雲、李培本、何鐸朋、張維耿、張東雲、吳潔敏、楊坤明、陳蘊華、賀季萱、趙壽安、胡錫珍、黃玉文、黃欣欣、黃海舟、溫清波、蔡德榮、黎運漢、（以上按姓氏筆劃為序）等教授。全書由劉蘭英、孫全洲、何鐸朋三教授定稿。

在教材的編寫過程中，張志公先生給予我們大力的支持和熱情的鼓勵，並在教材定稿時提出了許多寶貴的意見，特此深表謝意！

《語法與修辭》自一九八一年出版以後，已經五次印刷，受到各教學單位和社會讀者的廣泛歡迎。五年多來，語言科學研究有了很大的發展，漢語教學水平不斷提高，該書雖經修訂一次，但多限於字句訂正，內容改易不大。鑒於這一情況，本教材聯合編寫組報准，於一九八四年十一月在杭州召開了教材增訂座談會。會後由劉蘭英、孫全洲、吳潔敏、何鐸朋、張維耿、蔡德榮六位教授負責執筆修訂，最後由劉蘭英、孫全洲兩位教授定稿。

這次增訂，除注意保留原書簡明、實用的特點外，對原書知識內容，作了適當的擴大、加深和更新。語法部分增加了語素、句組等章節，析句方法也作了一些改進；修辭部分增加語言風格一章，其他部分也有所調整補充。

我們希望，《語法與修辭》（增訂本）能夠更好地為漢語教學服務，同時也能夠成為適用於廣大社會讀者的一本自學讀物。書中難免有錯誤和不當之處，請專家和讀者給予批評指正。

《語法與修辭》編寫組

一九八六年元月

序——《語法與修辭》增訂本

張志公

六

對於從事語言工作的人來說，所謂學好漢語，包含這樣的內容：既具備比較高的實際運用漢語（聽、說、讀、寫）的能力，又具有關於漢語的系統知識。同樣，以漢語爲主的語言工作者，也需要通曉一種外語，若能再粗知另外幾種更好。五十年代以下，高等教育中專業劃分過細，而且忽視有關專業間的橫向聯繫，使得人們知識面非常狹窄，不能融會貫通，這對於學習任何專業都是很不利，因爲任何知識都不是孤立的，而是與其他有關的知識相互滲透，相互爲用的，孤立的學習很窄的一門知識，並不能把這門知識學得精深。然而，人們習慣于那種分割過細的作法，于是我們不時聽得到這種令人遺憾的說法：「我是搞外語的，不懂漢語。」「我是搞漢語的，不懂外語。」我們說，這種說法令人遺憾，在于：這樣說的人並不是把這種狀況視爲一種遺憾的缺陷來說，而是理直氣壯，視爲理所當然來說的。近來人們逐漸認識到過去那種狀況的害處，試圖矯正，但是無論在認識上或是實際作法上，過去的影響依然存在。因此，仍有必要把上面這些意思說一說。

本來，在基礎教育階段就應把漢語學好。只有具備了這樣的基礎，進入高等學校才能專心致志地去學習某種專業。可惜由于種種客觀原因，以往的基礎教育並沒有完全作到這一點，到了高等學校，還不得不作一些彌補性的工作。至于以外語爲專業的，進一步提高漢語水平是分內的事，與其他專業還有所不同。如果從中學帶來的漢語基礎也不夠，那麼，這方面的負擔就更重了。

正是由于上述種種，外語院校的漢語教學如何作到用較少的時間收到較大的效果，使學習者達到外語專業工作者所應具備的漢語水平，是當前一個亟待研究的、很不簡單的問題。問題涉及的方面很多，這裏不可能展開來談，只能收縮到關於漢語知識，特別是語法修辭知識的教學這個範圍之內。外語院校的學生，不論主修什麼語種，都應當學習一些漢語語法修辭知識。不需要，也不可能用很多時間去學，學得很多很細。——至于有志于從事漢語與某一種外語的比較研究，或者其他涉及漢語較多的理論研究，自然需要多學一些，然而這不是普遍的需要，只能為有這種需要的少數學生另想辦法，例如開設選修課，專題課，或輔導自學，等等。——用少一點時間把語法修辭學好，就特別需要設法作到我經常強調的一點：教學內容（反映在教材中）「**精要、好懂、管用**」。這六個字，說說容易，做起來很不容易。「**精要**」就要求有從實際出發，實事求是，講求實效的態度、眼力、能力才能作到。然後還得把六個字所表示的三個項目統一起來。暫且不說「**好懂**」。「**精要**」和「**管用**」之間往往有矛盾，統一起來不是輕而易舉的。為了「**精要**」，弄不好會成為名稱、術語、界說、定義的羅列，乾巴巴的幾條筋，枯燥乏味而且學了沒有什麼用處。為了「**管用**」，弄不好又會成為煩細的分析和囉囉嗦嗦的辨別正誤優劣的講解與作業。我從相當早的時候起就再三提倡這六個字，可是在我或多或少參與其事的工作中就一直沒能真正作到。外語院校漢語語法修辭編寫組協力編寫的、經過一輪使用後又重加增訂的這本《語法與修辭》教材，顯然是朝着這樣的目標作了；當然不敢說已經完美無缺，然而我敢說，比我作得好，好得多；對此，我非常贊佩。也許正是因此，這本教材被廣泛採用，不僅外語院校採用，許多非漢語專業的其他院校採用，社會上不少成人教育、業餘教育單位以及自學者也採用。現在增訂本已完稿，即待付印。主持編寫工作的劉蘭英同志說，編寫組希望我給寫篇序。我欣然應命，寫了上邊一些話為這本教材取得的成績和受到的歡迎表示祝賀。

—— 1986年3月

目錄 (下)

第二編 修辭

第一章 修辭和修辭學

第一節 修辭及其研究的對象

第二節 修辭和題旨、語境的關係

第三節 修辭和語法邏輯等其他學科的關係

第四節 漢語修辭學史概述

思考與練習 (一)

第二章 詞語的運用

第一節 辨析詞語的意義

一、識別不同的義項

二、衡量語義的輕重

三、掌握範圍的大小

四、分清使用的對象

思考與練習 (二)

二九九

二九九

三〇二

三〇五

三〇七

三二一

三二三

三二三

三一五

三一七

三一九

三二一

三二四

第二節 區分詞語的色彩·····	三二六
一、感情色彩·····	三二七
二、語體色彩·····	三三三
思考與練習(三)·····	三三七
第三節 注意詞語的聲音·····	三三九
一、諧調·····	三四一
二、節奏·····	三四七
思考與練習(四)·····	三四九
第四節 講究詞語的簡潔·····	三五一
思考與練習(五)·····	三五七
第五節 重視詞語的規範·····	三五八
思考與練習(六)·····	三六二
第三章 句式的選擇和句子的銜接·····	三六五
第一節 句式的選擇(上)·····	三六五
一、常式句和變式句·····	三六六
二、長句和短句·····	三六七

三、緊句和鬆句·····	三七一
四、整句和散句·····	三七三
思考與練習（七）·····	三七六
第二節 句式的選擇（下）·····	三七七
五、主動句和被動句·····	三七七
六、肯定句和否定句·····	三八一
七、直陳句和反問句·····	三八三
八、白話句式和文言句式·····	三八五
九、傳統句式和外來句式·····	三八七
思考與練習（八）·····	三八九
第三節 句子的銜接·····	三九一
一、語意貫通·····	三九二
二、先後有序·····	三九三
三、語氣順暢·····	三九四
四、句式諧調·····	三九六
思考與練習（九）·····	三九七

第四章 辭格

第一節 比喻 借代 比擬 誇張

一、比喻

二、借代

三、比擬

四、誇張

思考與練習(十)

第二節 對偶 映襯 排比 層遞

一、對偶

二、映襯

三、排比

四、層遞

思考與練習(十一)

第三節 反覆 頂真 描摹 回文

一、反覆

二、頂針

三、描摹

四〇〇
四〇一
四〇一
四〇一
四一六
四二〇
四二三
四二六
四二六
四二六
四二九
四三二
四三五
四三七
四四〇
四四〇
四四〇
四四二
四四四

四、回文	四四七
------	-----

思考與練習（十二）	四四八
-----------	-----

第四節 雙關 反語 引用 婉曲	四五〇
-----------------	-----

一、雙關	四五〇
------	-----

二、反語	四五三
------	-----

三、引用	四五五
------	-----

四、婉曲	四五七
------	-----

思考與練習（十三）	四五九
-----------	-----

第五節 修辭格的綜合運用	四六二
--------------	-----

一、連用	四六二
------	-----

二、兼用	四六三
------	-----

三、套用	四六三
------	-----

思考與練習（十四）	四六五
-----------	-----

第五章 語言風格	四六七
----------	-----

第一節 語言風格及其類型	四六七
--------------	-----

一、民族風格	四六七
--------	-----

二、時代風格	四六九
--------	-----

三、個人風格·····	四六九
四、表現風格·····	四七〇
五、語體風格·····	四七三
思考與練習（十五）·····	四七四
第二節 各類語體風格的修辭要求·····	四七四
一、談話語體·····	四七四
（一）隨意談話體·····	四七五
（二）非隨意談話體·····	四七七
二、書面語體·····	四七八
（一）文藝語體·····	四七八
（二）科技語體·····	四八二
（三）政論語體·····	四八四
（四）公文語體·····	四八五
思考與練習（十六）·····	四八七

本教材是大陸十七所院校外文系新近聯編的著名教材。

它的最大特點是「結合外語、漢語教學的不同點，加入漢、外語法比較」的內容。

它的外在特徵是簡明而實用，併附有足量的習題；

本教材是大陸十七所院校外文系新近聯編的著名教材。

它的最大特點是「結合外語、漢語教學的不同點，加入漢、外語法比較」的內容。

它的外在特徵是簡明而實用，併附有足量的習題；

語法與修辭 下冊

大陸合法授權 ★ 2002 年元月三版

伏西紀元 6474 (耶元 1997) 年 1 月四版 2 刷

編著者 ■ 大陸 17 院校外文系

校訂者 ■ 張志公 · 劉蘭英 · 孫全洲

授權者 ■ 廣西教育出版社

發行人 ■ 李晔

出版者 ■ 新學識文教出版中心

發行所 ■ 台北市三民路 62 巷 3-2 號

供應處 ■ 台北市合江街 41 巷 13 號 4 樓

電 話 ■ (02)25039855

傳 真 ■ (02)25023452

郵 撥 ■ 01092623 - 新學識文教出版中心

登記證 ■ 版局台業字第 0980 號

新學識文教出版中心

ISBN 957-635-010-7

基價 5 元 5 角

ISBN 957-635-010-7



9 789576 435010 8